

# Riigi Teataja

Ilmub 12 korda aastas.

**Toimetuse ja talituse:** Toompea lossis (põhikõrgemal korrusel, alumisel korrusel). Kõrge on avatud kella 10—12. Sealsamas lehe tellimiste vastuvõtmine. Kõnetraat: toimetuse 446, kontor 232.

**Tellimise hind:** 100 numbrit — 1000 mk., 50 numbrit — 500 mk., 25 numbrit — 250 mk., ühe number 10 mk.  
Tellimise võetakse vastu mitte vähem kui 25 numbrit peale.

**Kuulutuste ja teadaannete hind:** Kohtukuulutused, suuruse peale vaatamata 100 marka; teatatud isikutunnistuste kuulutused 50 marka; muud kuulutused iga m/m-rida 8 marka.

Nr. 36.

Neljapäeval, 22. aprillil 1926 a.

Nr. 36.

## I.

- Sisu:** Nr. 68. Rahvasteliidu põhikirja 16. artikli 1. paragrahvi muutmise protokollide kinnitamise seadus. — Protokoll.  
Nr. 69. Eesti ja Saksamaa vahelise kriminaalasjuse juriidilisest abiansõlmisest tekkivate kulude koostuleppe kinnitamise seadus. — Koostulepe.  
Nr. 70. Eesti vabariigi ja Ameerika-ühisriikide vahel võla korraldamise kohta sõlmitud koostuleppe kinnitamise seadus. — Koostulepe.

## II.

- Määrus riigivapi tarvitamise kohta.  
Määrus kinoteatrite ja kinoetenduste kohta.  
Seadus kultuurkapitalimaksu võtmise korra kohta käivate määruste.

## III.

Nimetusel, ametifõrgendused, ametisse kinnitused, ametist vabastused.

Nr. 68. Riigikogu poolt 25. märtsil 1926. a. vastuvõetud

Rahvasteliidu põhikirja 16. artikli 1. paragrahvi muutmise protokollide kinnitamise seadus.

Rahvasteliidu põhikirja 16. artikli 1. paragrahvi muutmise kohta käiv protokoll, tehtud Genfis 27. septembril 1924. aastal ühes eksemplaaris, mis deponeeritud rahvasteliidu alalise sekretariaadi arhiivis, tunnustatakse kinnitatuks (ratifitseeritaks).

Protokollide prantsuskeelne tekst ühes eestikeelse tõlkega avaldatakse alljärgnevalt ühes käesoleva seadusega.

Algkirjale alla kirjutatud

Riigikogu esimees M. Reie.  
Abijekretaar L. Raudkepp.

**Protokoll põhikirja 16. artikli 1. paragrahvi muutmise kohta.**

Rahvasteliidu viies Täiskogu, Tema Esistjelentji härra Giuseppe Motta juhatusel ja Peasekretäri Auväärilise Sir Eric Drummondi kaasistumisel, võttis vastu 27. septembri 1924. aasta koosolekul järgmise resolutsiooni, mis Põhikirja 16. artikli kohta muudatuse teeb:

„Põhikirja 16. artikli esimese paragrahvi viimane osa redigeeritakse järgmiselt:

**Protocole relatif à un amendement à l'article 16, premier alinea, du pacte.**

La cinquième Assemblée de la Société des Nations, sous la présidence de Son Excellence Monsieur Giuseppe Motta, assisté de l'Honorable Sir Eric Drummond, Secrétaire général, a adopté, dans sa séance du 27 septembre 1924, la résolution suivante, comportant amendement à l'article 16 du Pacte.

„La dernière partie du premier alinea de l'article 16 du Pacte sera rédigée comme suit:



„Viimased kohustuvad otsekohe katkestama „temaga kõik kaubandus- ja rahalistes suhtes, „ära keelama kõik vahetorrad nende territooriumitel asuvate isikute ja põhikirja murdva „riigi territooriumil asuvate isikute vahel, ja „ka, kui nad jeda otstarbekohaselt peavad, „oma kodafondsete ja põhikirja murdva riigi „kodafondsete vahel. Samuti kohustuvad nad „lõpetama kõik rahalistes, kaubandus- või isiklikes ühenduses vähemalt selle riigi territooriumil asuvate isikute ja igas teises riigis, „olgu see Rahvasteliidu liige või mitte, asuvate isikute vahel ja, kui nad jeda otstarbekohaselt peavad, selle riigi kodafondsete ja „iga teise riigi, olgu see Rahvasteliidu liige „või mitte, kodafondsete vahel.“

Alafirjutajad, tarviliselt volitatud, deklareerivad, et nad Liidu liigete nimel, keda nemad esitavad, vastuvõtavad ülalseisva muudatuse.

Räesolev protokoll jääb Liidu liigetele allafirjutamiseks lahtiseks. Ta ratifitseeritakse ja ratifikatsioonid deponeeritakse nii pea kui võimalik Liidu sekretariaadis.

Ta astub jõusse Liidu põhikirja 26. artikli määruste põhjal.

Räesoleva protokollu kinnitatud ära kiri saadetakse Peasekretäri poolt kõigile Liidu liigetele kätte.

Tehtud Genfis, kahekümne seitsmendal septembril tuhat üheksa sada kahekümme neli ühesainas eksemplaaris, mille prantsus- ja ingliskeelset tekstid on ühevõrra makswad ja mis deponeeritakse Rahvasteliidu sekretariaadi arhiivis.

„Ceux-ci s'engagent à rompre immédiatement avec lui toutes relations commerciales ou financières, à interdire „tous rapports au moins entre les personnes résidant sur leurs territoires et les „personnes résidant sur le territoire de „l'Etat en rupture de pacte, et en outre, „à leur convenance, entre leurs nationaux et ceux de l'Etat en rupture de „pacte. Ils s'engagent également à faire „cesser toutes communications financières, commerciales ou personnelles, au „moins entre les personnes résidant sur „le territoire de cet Etat et celles résidant sur le territoire de tout autre Etat, „membre ou non de la Société, et, en „outre, à leur convenance, entre les nationaux de cet Etat et ceux de tout „autre Etat, membre ou non de la „Société.“

Les soussignés, dûment autorisés, déclarent accepter, au nom des Membres de la Société qu'ils représentent, l'amendement ci-dessus.

Le présent protocole restera ouvert à la signature des Membres de la Société; il sera ratifié et les ratifications seront déposées aussitôt que possible au Secrétariat de la Société.

Il entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article 26 du Pacte.

Une copie certifiée conforme du présent protocole sera transmise par le Secrétaire général à tous les Membres de la Société.

Fait à Genève, le vingt-sept septembre mil neuf cent vingt-quatre, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi et qui restera déposé dans les archives du Secrétariat de la Société.

Wienda Täiskogu President: Le Président de la cinquième Assemblée:

M o t t a.

Peasekretär: Le Secrétaire Général:

E r i c D r u m m o n d.

F. S. N o l i

(Albaania — Albanie).

A p r a n i o d e M e l l o F r a n c o

(Brasiilia — Brésil).

C h. K a l f o f f

(Bulgaaria — Bulgarie).

R i n d r a l J. L a i d o n e r

Général J. L a i d o n e r

(Eesti — Esthonie).

P o l i t i s

(Greeka — Grèce).

L o n d o n

(Hollandi — Pays-Bas).



Nr. 69. Riigifogu poolt 25. märtsil 1926. a. vastuvõetud

Gesti ja Saksamaa vahelise kriminaalasjus juriidilisest abiandmisest tekkivate kulude kofkuleppe fin-  
nitamise seadus.

§ 1. Gesti ja Saksamaa vaheline kofkulepe kriminaalasjus juriidilisest abiandmisest tekkivate kulude kohta, mis sõlmitud nootedevahetuse teel Berliinis, 25. novembril 1925. aastal, tunnusta-  
takse finnitatuks.

§ 2. Kofkuleppe nootede jafjakeelne tekst ja nende eestifeelne tõlge avaldatakse ühes fäes-  
oleva seadusega.

Algkirjale alla kirjutanud

Riigifogu esimees A. Rei.

Abifekretäär L. Raudkapp.

Gesti Wabariigi Saatkond  
Berliinis.  
Nr. 5008.

Gesandtschaft der Republik Eesti.  
Berlin.  
Nr. 5008.

### Verbaalnoot.

Lugenedes eelfäinud kirjawahetusele on Gesti Saatkonnal au konstateerida, et Gesti Walitsuse ja Saksamaa Walitsuse wahel walitseb üksmeel alljärg-  
nema kohta.

1. Gesti ametiasutused loobuvad üldiselt nii-  
juguste kulude tasumise nõudmisest, mis neile teki-  
wad kriminaalasjus Saksamaa ametiasutuste abiand-  
mise palwete täitmisel. Kulud, mida Gesti ameti-  
asutustele jünnitab nõue asjatundjate arwamise  
jaamiseks, tasutakse seda nõudwa Saksamaa ametiasu-  
tuse poolt.

2. Saksamaa ametiasutused loobuvad üldiselt nii-  
juguste kulude tasumise nõudmisest, mis neile teki-  
wad kriminaalasjus Gesti ametiasutuste abiand-  
mise palwete täitmisel. Kulud, mida Saksamaa ameti-  
asutustele jünnitab nõue asjatundjate arwamise  
jaamiseks, tasutakse seda nõudwa Gesti ametiasu-  
tuse poolt.

3. Nr. 1 ja 2 all antud deklaratsioonid on mõt-  
tekohtajalt maksimad ka nende kulude kohta, mis  
tekinud enne fäesolewa kofkuleppe jõusjeastumist,  
niiwõrd, kui nad ei ole juba tasutud.

4. Fäesolew kofkulepe astub jõusse kolme nä-  
dala pärast armates päewast, mil Saksamaa Walitsusele  
on Gesti Walitsuse poolt teatavaks tehtud selle kof-  
kuleppe finnitamine Gesti Wabariigi Riigifogu  
poolt.

Berliinis, 25. novembril 1925.

Wälisametile, Berliinis.

### Verbalnote.

Die Estnische Gesandtschaft beehrt sich  
mit Beziehung auf den vorangegangenen  
Schriftwechsel festzustellen, dass zwischen  
der Estnischen Regierung und der Deutschen  
Regierung Einverständnis über folgendes  
besteht:

1. Die Estnischen Behörden verzichten  
im allgemeinen auf die Erstattung der ihnen  
bei Erledigung von Ersuchungsschreiben  
deutscher Behörden in Strafsachen erwach-  
senen Kosten. Die Kosten, welche den estni-  
schen Behörden durch ein Ersuchen um Gut-  
achten von Sachverständigen entstehen,  
werden von der ersuchenden deutschen Be-  
hörde ersetzt.

2. Die deutschen Behörden verzichten  
im allgemeinen auf die Erstattung der ihnen  
bei Erledigung von Ersuchungsschreiben  
estnischer Behörden in Strafsachen erwach-  
senen Kosten. Die Kosten, welche den deut-  
schen Behörden durch ein Ersuchen um Gut-  
achten von Sachverständigen entstehen,  
werden von der ersuchenden estnischen Be-  
hörde ersetzt.

3. Die unter Nr. 1 und 2 abgegebenen  
Erklärungen gelten sinngemäss auch für die  
vor Inkrafttreten dieses Abkommens ent-  
standenen Kosten, soweit sie nicht bereits  
erstattet worden sind.

4. Dieses Abkommen tritt in Kraft drei  
Wochen nach Ablauf des Tages, an welchem  
der Deutschen Regierung durch die Estnische  
Regierung von der Bestätigung dieses Ab-  
kommens durch das Parlament der Republik  
Eesti Mitteilung gemacht worden ist.

Berlin, den 25. November 1925.

An das Auswärtige Amt. Berlin.



Wälisamet.

Nr. V Str. 5856.

### Verbaalnoot.

Tugenedes eelfäinud kirjawahetusle on Wälisametil au konstateerida, et Saksa Walitsuse ja Eesti Walitsuse wahel walitses üksmeel alljärgneva kohta.

1. Saksa ametiasutused loobuwad üldiselt niisuguste kulude tasumise nõudmisest, mis neile tekivad kriminaalasjus Eesti ametiasutuste abiandmise palwete täitmisel. Kulud, mida Saksa ametiasutustele sünnitab nõue asjatundjate arvamise jaamises, tasutakse jeda nõudwa Eesti ametiasutuse poolt.

2. Eesti ametiasutused loobuwad üldiselt niisuguste kulude tasumise nõudmisest, mis neile tekivad kriminaalasjus Saksa ametiasutuste abiandmise palwete täitmisel. Kulud, mida Eesti ametiasutustele sünnitab nõue asjatundjate arvamise jaamises, tasutakse jeda nõudwa Saksa ametiasutuse poolt.

3. Nr. 1 ja 2 all antud deklaratsioonid on mõtetekohaselt maksamad ka nende kulude kohta, mis tekkinud enne käesolewa kokkuleppe jõusseastumist, niivõrd, kui nad ei ole juba tasutud.

4. Käesolew kokkulepe astub jõusse kolme nädala pärast arvates päewast, mil Saksa Walitsusele on Eesti Walitsuse poolt teatavaks tehtud selle kokkuleppe finnitamine Eesti Wabariigi Riigikogu poolt.

Berlinis, 25. novembril 1925.

Eesti Saatkonnale.

Auswärtiges Amt.

Nr. V Str. 5856.

### Verbalnote.

Das Auswärtige Amt beehrt sich, mit Beziehung auf den vorangegangenen Schriftwechsel festzustellen, dass zwischen der Deutschen Regierung und der Estnischen Regierung Einverständnis über Folgendes besteht.

1. Die deutschen Behörden verzichten im allgemeinen auf die Erstattung der ihnen bei Erledigung von Ersuchungsschreiben estländischer Behörden in Strafsachen erwachsenen Kosten. Die Kosten, welche den deutschen Behörden durch ein Ersuchen um Gutachten von Sachverständigen entstehen, werden von der ersuchenden estländischen Behörde ersetzt.

2. Die estländischen Behörden verzichten im allgemeinen auf die Erstattung der ihnen bei Erledigung von Ersuchungsschreiben deutscher Behörden in Strafsachen erwachsenen Kosten. Die Kosten, welche den estländischen Behörden durch ein Ersuchen um Gutachten von Sachverständigen entstehen, werden von der ersuchenden deutschen Behörde ersetzt.

3. Die unter Nr. 1 und 2 abgegebenen Erklärungen gelten sinngemäss auch für die vor dem Inkrafttreten dieses Abkommens entstandenen Kosten, soweit sie nicht bereits erstattet worden sind.

4. Dieses Abkommen tritt in Kraft drei Wochen nach Ablauf des Tages, an welchem der Deutschen Regierung durch die Estnische Regierung von der Bestätigung dieses Abkommens durch das Parlament der Republik Eesti Mitteilung gemacht worden ist.

Berlin, den 25. November 1925.

An die Estnische Gesandtschaft.

Nr. 70. Riigikogu poolt 26. märtil 1926. a. wastuwõetud  
Eesti wabariigi ja Ameerika-ühisriikide wahel wõla korraldamise kohta sõlmitud kokkuleppe finnitamise seadus.

§ 1. Eesti wabariigi ja Ameerika-ühisriikide wahel Washingtonis 28. oktoobril 1925. a. sõlmitud kokkuleppe wõla fundeerimise kohta tunnustatakse finnitatust.

§ 2. Sõpingu tekst eestikeelse tõlkega avaldatakse ühes käesolewa seadusega.

Mõlfirmale alla kirjutanud

Riigikogu esimees A. Rei.

Abijekretäär S. Piiskar.



Kokkulepe, sõlmitud kahekümnekaheksandal oktoobril 1925 a., Washingtoni linnas Columbia Distriktis, Eesti Vabariigi, käesolevas allpool Gesti nime-  
tatud, esimeheks lepinguosaliseks, ja Ameerika Ühis-  
riikide wahel, käesolevas allpool Ühisriikideks  
nimetatud, teiseks lepinguosaliseks.

Kuna Gesti wõlgneb Ühisriikidele, armates  
15. detsembrist 1922, wõlafirjade järele üldpõhi-  
summas \$ 13,999,145.60, ühes juurefaswanud ja  
maksmatajäänud intressidega selle pealt ja

Kuna Gesti soowib nimetatud wõlga Ühisrii-  
kidele fundeerida, nii põhijummat kui ka intresse,  
wõlakohustuste wäljaandmise teel Ühisriikidele,  
ning Ühisriigid walmis on Gestilt wõlakohustusi  
wastu wõtma käesolevas allpool kindlaksmääratud  
tingimustel ja oludel;

Sellepärast, arwesse wõttes käesolevas sijaldu-  
maid eeldusi ja wastastikuseid tingimusi, on kokku-  
lepitud alljärgneva kohta:

1. Wõla summa. Fundeerimisele tulew  
wõla summa, pärast jularahas tasutud wõi taju-  
misele tulewate summade ning allpool tähendatud  
freeditsumma mahaarvamist, wõrdub \$ 13,830,000,  
mis wälja arwatud järgmiselt:

|                                                                                                                                     |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Fundeerimisele tulewate wõlafir-<br>jade põhijumma . . . . .                                                                        | \$ 13,999,145.60        |
| Kreditisummana arwestatud aurit<br>„John Russi“ laadungi täie-<br>lise kaotamineku eest, mis Balti<br>meres miini läbi huffunud . . | 1,932,923.45            |
|                                                                                                                                     | <u>\$ 12,066,222.15</u> |
| Juurefaswanud ja maksmatajää-<br>nud intressid selle pealt kuni<br>15. detsembrini 1922, armates<br>4¼ protsenti aastas . . . . .   | 1,765,219.73            |
| Rogu põhijumma ühes juurefas-<br>wanud ja maksmatajäänud int-<br>ressidega selle pealt 15. det-<br>sembril 1922 . . . . .           | \$ 13,831,441.88        |
| Maks jularahas Gesti poolt peale<br>kokkuleppe allafirjutamist . . .                                                                | 1,441.88                |
| Rogu wõla summa, mis tuleb<br>fundeerimisele wõlakohustuste<br>wäljaandmise kaudu . . . . .                                         | <u>\$ 13,830,000.—</u>  |

2. Põhijumma tasumine. Selleks, et  
niiwiiji fundeeritava wõla tasumist kindlustada,  
annab Gesti Ühisriikidele parikursiga, armates  
15. detsembrist 1922, Gesti wõlakohustused üld-

Agreement, made the twenty-eighth day of  
October, 1925, at the City of Washington,  
District of Columbia, between the Republic  
of Esthonia, hereinafter called Esthonia,  
party of the first part, and the United Sta-  
tes of America, hereinafter called the United  
States, party of the second part.

Whereas, Esthonia is indebted to the  
United States as of December 15, 1922,  
upon obligations in the aggregate principal  
amount of \$ 13,999,145.60, together with  
interest accrued and unpaid thereon; and

Whereas, Esthonia desires to fund  
said indebtedness to the United States,  
both principal and interest, through the  
issue of bonds to the United States, and the  
United States is prepared to accept bonds  
from Esthonia upon the terms and condi-  
tions hereinafter set forth;

Now, therefore, in consideration of the  
premises and of the mutual covenants he-  
rein contained, it is agreed as follows:

1. Amount of Indebtedness. —  
The amount of the indebtedness to be fund-  
ed, after allowing for cash payments made  
or to be made by Esthonia and the credit  
set out below, is \$ 13,830,000, which has  
been computed as follows:

|                                                                                                                |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Principal amount of obliga-<br>tions to be funded . . .                                                        | \$ 13,999,145.60        |
| Credit allowed for total<br>loss of cargo on sinking<br>of S. S. John Russ sunk by<br>a mine in Baltic Sea . . | 1,932,923.45            |
|                                                                                                                | <u>\$ 12,066,222.15</u> |
| Interest accrued and unpaid<br>thereon to December 15,<br>1922, at the rate of 4¼<br>per cent a year . . . .   | 1,765,219.73            |
| Total principal and interest<br>accrued and unpaid as of<br>December 15, 1922 . .                              | <u>\$ 13,831,441.88</u> |
| To be paid in cash by<br>Esthonia upon execution<br>of Agreement . . . .                                       | 1,441.88                |
| Total indebtedness to be<br>funded into bonds . . .                                                            | <u>\$ 13,830,000.00</u> |

2. Repayment of Principal. —  
In order to provide for the repayment of  
the indebtedness thus to be funded Esthonia  
will issue to the United States at par as of



põhijummas \$ 13.830.000.— peale, mis dateeritud 15. detsembrist 1922 ning tasumisele tulevad jee-  
ria wiisi järgnewatel aastatel igal 15. detsembril,  
62 aasta jooksul, summaades ja tähtpäewadel,  
mis järgmises tabelis kindlaks määratud:

| 15. detsembril       | 15. detsembril        | December 15          | December 15           |
|----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|
| 1923 . . . \$ 69.000 | 1955 . . . \$ 195.000 | 1923 . . . \$ 69,000 | 1955 . . . \$ 195,000 |
| 1924 . . . 71.000    | 1956 . . . 202.000    | 1924 . . . 71,000    | 1956 . . . 202,000    |
| 1925 . . . 73.000    | 1957 . . . 209.000    | 1925 . . . 73,000    | 1957 . . . 209,000    |
| 1926 . . . 75.000    | 1958 . . . 217.000    | 1926 . . . 75,000    | 1958 . . . 217,000    |
| 1927 . . . 78.000    | 1959 . . . 224.000    | 1927 . . . 78,000    | 1959 . . . 224,000    |
| 1928 . . . 80.000    | 1960 . . . 232.000    | 1928 . . . 80,000    | 1960 . . . 232,000    |
| 1929 . . . 82.000    | 1961 . . . 240.000    | 1929 . . . 82,000    | 1961 . . . 240,000    |
| 1930 . . . 85.000    | 1962 . . . 249.000    | 1930 . . . 85,000    | 1962 . . . 249,000    |
| 1931 . . . 88.000    | 1963 . . . 257.000    | 1931 . . . 88,000    | 1963 . . . 257,000    |
| 1932 . . . 90.000    | 1964 . . . 266.000    | 1932 . . . 90,000    | 1964 . . . 266,000    |
| 1933 . . . 92.000    | 1965 . . . 275.000    | 1933 . . . 92,000    | 1965 . . . 275,000    |
| 1934 . . . 95.000    | 1966 . . . 285.000    | 1934 . . . 95,000    | 1966 . . . 285,000    |
| 1935 . . . 98.000    | 1967 . . . 295.000    | 1935 . . . 98,000    | 1967 . . . 295,000    |
| 1936 . . . 101.000   | 1968 . . . 305.000    | 1936 . . . 101,000   | 1968 . . . 305,000    |
| 1937 . . . 105.000   | 1969 . . . 316.000    | 1937 . . . 105,000   | 1969 . . . 316,000    |
| 1938 . . . 109.000   | 1970 . . . 327.000    | 1938 . . . 109,000   | 1970 . . . 327,000    |
| 1939 . . . 113.000   | 1971 . . . 339.000    | 1939 . . . 113,000   | 1971 . . . 339,000    |
| 1940 . . . 117.000   | 1972 . . . 350.000    | 1940 . . . 117,000   | 1972 . . . 350,000    |
| 1941 . . . 121.000   | 1973 . . . 363.000    | 1941 . . . 121,000   | 1973 . . . 363,000    |
| 1942 . . . 125.000   | 1974 . . . 375.000    | 1942 . . . 125,000   | 1974 . . . 375,000    |
| 1943 . . . 129.000   | 1975 . . . 388.000    | 1943 . . . 129,000   | 1975 . . . 388,000    |
| 1944 . . . 134.000   | 1976 . . . 402.000    | 1944 . . . 134,000   | 1976 . . . 402,000    |
| 1945 . . . 138.000   | 1977 . . . 416.000    | 1945 . . . 138,000   | 1977 . . . 416,000    |
| 1946 . . . 143.000   | 1978 . . . 431.000    | 1946 . . . 143,000   | 1978 . . . 431,000    |
| 1947 . . . 148.000   | 1979 . . . 446.000    | 1947 . . . 148,000   | 1979 . . . 446,000    |
| 1948 . . . 153.000   | 1980 . . . 461.000    | 1948 . . . 153,000   | 1980 . . . 461,000    |
| 1949 . . . 159.000   | 1981 . . . 477.000    | 1949 . . . 159,000   | 1981 . . . 477,000    |
| 1950 . . . 165.000   | 1982 . . . 494.000    | 1950 . . . 165,000   | 1982 . . . 494,000    |
| 1951 . . . 170.000   | 1983 . . . 511.000    | 1951 . . . 170,000   | 1983 . . . 511,000    |
| 1952 . . . 176.000   | 1984 . . . 530.000    | 1952 . . . 176,000   | 1984 . . . 530,000    |
| 1953 . . . 182.000   |                       | 1953 . . . 182,000   |                       |
| 1954 . . . 189.000   | Rokku: \$ 13.830.000  | 1954 . . . 189,000   | Total . \$ 13,830,000 |

Geldades siiski, et Eesti, oma äranägemise  
järele ja sellest ühisriikidele vähemalt üheksa-  
kümmend päewa ette teatades, võib edasi lüfata  
mõne maksu, mis tasumisele peab tulema mõnel  
siin eelpool ettenähtud tähtpäewal, välja arwatud  
need maksud, millede tasumistähtaeg on 15. det-  
sembril 1930 või enne seda ning misjuguiseid  
mainitud käesolewa kokkuleppe paragrahwi 5-das,  
mõne järgnewa 15. juuni või 15. detsembril peale,  
mitte üle kahe aasta tema õigest maksutähtpäewast,  
kuid ainult tingimusel, et juhtumisel, kui Eesti  
seda võimalust tarwitab mõne maksu kohta, ei või  
järgnewal aastal tasumisele kuuluwat maksu edasi  
lüfata pikemaks ajaks kui ühe aasta võrra, arwa-  
tes tema õigest tasumise tähtpäewast, kui ja kuni  
ei ole tegelikult tasutud waremalt edasilüfatud  
maks, ning et osamaksu, mille tasumise õige täht-  
päew langeb teise järgnewa aasta peale, ei või  
üldse mitte edasi lüfata, kui ja kuni ei ole tegelikult

December 15, 1922, bonds of Esthonia in  
the aggregate principal amount of  
\$ 13,830,000, dated December 15, 1922, and  
maturing serially on each December 15 in  
the succeeding years for 62 years, in the  
amounts and on the several dates fixed in  
the following schedule:

Provided, However, That Esthonia, at  
its option, upon not less than ninety days'  
advance notice to the United States, may  
postpone any payment falling due as herein-  
above provided, except those falling due  
on or before December 15, 1930, hereinafter  
referred to in paragraph 5 of this Agree-  
ment, to any subsequent June 15 or De-  
cember 15 not more than two years distant  
from its due date, but only on condition  
that in case Esthonia shall at any time  
exercise this option as to any payment of  
principal, the payment falling due in the  
next succeeding year can not be postponed  
to any date more than one year distant  
from the date when it becomes due unless  
and until the payment previously postponed  
shall actually have been made, and the  
payment falling due in the second succeed-



tasutud maks, mis maks aastat enne seda pidi olema tulema.

3. **Wõlakohustuse vorm.** Kõik võlakohustused, mis käesoleva põhjal ühisriikidele välja antud või väljaandmisele tulevad, peavad olema tasutavad Ameerika ühisriikide Valitsusele või kellele tema käseb; neid tuleb välja anda niijaguste nimeliste wäärtustega, nagu seda wõidakse nõuda ühisriikide Wäraameti Sekretäri poolt, oluliselt selles vormis, mis kindlaks määratud käesolewale juurelijatud ja „Kawa A-ga“ märgitud kawastuses, ning neile peab Eesti poolt alla kirjutama tema Graforraline Saadik ja Lääswoliline Minister Washingtonis, või mõni teine selleks tarwilikkude wolitustega warustatud esitaja. Käesolewa põhjal eestfätt väljaantawaid võlakohustusi põhjumma \$ 13,830,000 peale tuleb välja anda 62 tükki nimeliste wäärtustega ja maksutähtaegadega, mis wastawad eelpool kindlaksmääratud aastamaksudele põhjowõlasumma arwel.

4. **Intresside maksmine.** Kõik käesolewa põhjal väljaantud või väljaandmisele tulewad võlakohustused kannawad intresse, mida tuleb tasuda pooleaasta wiisi, 15. juunil ja 15. detsembril igal aastal, 15. detsembrist 1922 kuni 15. detsembrini 1932 täpsiga 3 protsenti aastaks, ja pärast seda täpsiga 3½ protsenti aastaks, kuni nende põhjumma on tasutud.

5. **Maksmise kord.** Kõik käesolewa põhjal väljaantud või väljaandmisele tulewad võlakohustused tuleb tasuda, nii kapitali kui intresside juhtes, ühisriikide kulbrahas selle praeguse standardwäärtuse järele, või Eesti waliku järele, vähemalt kolmekümnepäewase etteteatamise eeldusel ühisriikidele, mingisugustes ühisriikide võlakohustustes, mis välja antud pärast 6. aprilli 1917 ning mida tuleb wastu wõtta parikursiga ja arwesse wõttes intresse, mis juure kaswanud kuni käesolewa põhjal jündiwa maksmise kuupäewani; Geldades siiski, et maksmiste juhtes nii kapitali kui intresside arwel, mille tähtaeg on 15. detsembril 1930 või enne seda, wõib Eesti, oma waliku järele, maksta järgmised summad alljärgnewatel tähtpäewadel:

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| 15. juunil 1926 . . . . .     | \$ 50,000 |
| 15. detsembril 1926 . . . . . | 50,000    |
| 15. juunil 1927 . . . . .     | 75,000    |
| 15. detsembril 1927 . . . . . | 75,000    |
| 15. juunil 1928 . . . . .     | 100,000   |
| 15. detsembril 1928 . . . . . | 100,000   |
| 15. juunil 1929 . . . . .     | 125,000   |
| 15. detsembril 1929 . . . . . | 125,000   |
| 15. juunil 1930 . . . . .     | 150,000   |
| 15. detsembril 1930 . . . . . | 150,000   |

Kokku: \$ 1,000,000

ing year can not be postponed at all unless and until the payment of principal due two years previous thereto shall actually have been made.

3. **Form of Bond.** — All bonds issued or to be issued hereunder to the United States shall be payable to the Government of the United States of America, or order, shall be issued in such denominations as may be requested by the Secretary of the Treasury of the United States, substantially in the form set forth in the exhibit hereto annexed and marked „Exhibit A“, and shall be signed for Esthonia by its Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington, or by its other duly authorized representative. The \$13,830,000 principal amount of bonds first to be issued hereunder shall be issued in 62 pieces, in denominations and with maturities corresponding to the annual payments of principal hereinabove set forth.

4. **Payment of Interest.** — All bonds issued or to be issued hereunder shall bear interest, payable semiannually on June 15 and December 15 in each year, at the rate of 3 per cent a year from December 15, 1922, to December 15, 1932, and thereafter at the rate of 3½ per cent a year until the principal thereof shall have been paid.

5. **Method of Payment.** — All bonds issued or to be issued hereunder shall be payable, as to both principal and interest, in United States gold coin of the present standard of value, or, at the option of Esthonia, upon not less than thirty days' advance notice to the United States, in any obligations of the United States issued after April 6, 1917, to be taken at par and accrued interest to the date of payment hereunder: Provided, However, that with reference to the payments on account of principal and/or interest falling due hereunder on or before December 15, 1930, Esthonia, at its option, may pay the following amounts on the dates specified:

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| June 15, 1926 . . . . .     | \$ 50,000 |
| December 15, 1926 . . . . . | 50,000    |
| June 15, 1927 . . . . .     | 75,000    |
| December 15, 1927 . . . . . | 75,000    |
| June 15, 1928 . . . . .     | 100,000   |
| December 15, 1928 . . . . . | 100,000   |
| June 15, 1929 . . . . .     | 125,000   |
| December 15, 1929 . . . . . | 125,000   |
| June 15, 1930 . . . . .     | 150,000   |
| December 15, 1930 . . . . . | 150,000   |

Total . . . . . \$ 1,000,000



ning puuduwa summa — ühes arvatud intressid kõigi tähtajal maksmatajäänud maksude pealt, taffiga 3 protsenti aastas, arvates nende vastavatest õigetest maksumatajäänud — Eesti võlakohustustega 15. detsembrist 1930, mis intresse kannavad taffiga 3 protsenti aastas 15. detsembrist 1930 kuni 15. detsembrini 1932, ja pärast seda taffiga 3½ protsenti aastas, kuni nende põhjsumma on tasutud; niijugused võlakohustused tulevad tasumisele seeriaviisi iga aasta 15. detsembril kuni 15. detsembrini 1984, see tähtpäev ühes arvatud, oluliselt niivisi, kui see ette nähtud käesoleva kokkuleppe paragrahv 2., ning nad peavad muis asjus siuliselt jarnanema käesoleva põhjal esiteks väljaantavatele võlakohustustele.

Kõik maksmised, kas sularahas või ühisriikide võlakohustustes, mida Eesti tuleb diendada mingisuguste võlakohustuste kapitali või intresside arvel, mis välja antud või väljaandmisele tulevad käesoleva põhjal ja ühisriikide valdamisel on, toimetatakse ühisriikide Varaametis Washingtonis, või ühisriikide Varaameti Sekretäri valikul, New-Yorgi „Federal Reserve Bank“as, ja kui see jinnib sularahas, siis tuleb seda teha summade näol, mis otsekohe maksmise päeval täjutatawad on, või kui ühisriikide võlakohustustes, siis — kujul, mis ühisriikide Varaameti Sekretärile mastuõdetam, filmas pidades üldiseid Varaameti Departemangu korraldusi, mis maksivad operatsioonide kohta ühisriikide võlakohustustega.

6. Wabastus maksustamisest. Kõigi käesoleva põhjal väljaantud või väljaandmisele tulevate võlakohustuste kapital ja intressid on wabastatud kõigist, ning tasutakse ilma maharwanijeta mingisuguste praeguste või tulewaste maksude või muude avalikkude koormatuse arwel, mis peale pandud Eesti wõimude poolt või mõne riikliku ehk kohalise ametiwõimu poolt Eesti Wabariigi piirides, kes maksustamisest õigustatud, kui, nii kaua kui, ja selles ulatuses, kui nende võlakohustuste tulusaajaks omanikuks on (a) ühisriikide Walitus, (b) isik, firma või jelts, kes asub väljaspool Eesti ja kes Gestis ei ole domitileeritud ega kellel ei ole Gestis harilikku ajukohta, või (c) aktiajelts, mis ei ole mitte Eesti jeaduste põhjal ajutatud.

7. Maksimised enne tähtpäewa. Eesti wõib, oma arwanemise järele igaal intressi maksimise tähtpäeval või tähtpäewadel, wähemalt ühehjaümnepäewase etteotamise eeldusel ühisriikidele ettemaksumid teha, 1000-dollarilistes summates või selle kordsetes, mingisuguste võlakohustuste kapitali arwel, mis käesoleva põhjal välja antud või väljaandmisele tulewad ning ühisriikide valdamisel on. Niijuguseid ettemakse

and the balance, including interest on all overdue payments at the rate of 3 per cent a year from their respective due dates, in bonds of Esthonia dated December 15, 1930, bearing interest at the rate of 3 per cent a year from December 15, 1930, to December 15, 1932, and thereafter at the rate of 3½ per cent a year until the principal thereof shall have been paid, such bonds to mature serially on December 15 of each year up to and including December 15, 1984, substantially in the manner provided in paragraph 2 of this Agreement, and to be substantially similar in other respects to the bonds first to be issued hereunder.

All payments, whether in cash or in obligations of the United States, to be made by Esthonia on account of the principal of or interest on any bonds issued or to be issued hereunder and held by the United States, shall be made at the Treasury of the United States in Washington, or, at the option of the Secretary of the Treasury of the United States, at the Federal Reserve Bank of New York, and if in cash shall be made in funds immediately available on the date of payment, or if in obligations of the United States shall be in form acceptable to the Secretary of the Treasury of the United States under the general regulations of the Treasury Department governing transactions in United States obligations.

6. Exemption from Taxation. — The principal and interest of all bonds issued or to be issued hereunder shall be paid without deduction for, and shall be exempt from, any and all taxes or other public dues, present or future, imposed by or under authority of Esthonia or any political or local taxing authority within the Republic of Esthonia, whenever, so long as, and to the extent that beneficial ownership is in (a) the Government of the United States, (b) a person, firm, or association neither domiciled nor ordinarily resident in Esthonia, or (c) a corporation not organized under the laws of Esthonia.

7. Payments before Maturity. — Esthonia, at its option, on any interest date or dates, upon not less than ninety days' advance notice to the United States, may make advance payments in amounts of \$1,000 or multiples thereof, on account of the principal of any bonds issued or to be issued hereunder and held by the United States. Any such advance payments



tuleb eesikätt tarvitada nende wõlakohustuste kapitali katmiseks, mis käesolewa põhjal wälja antakse kas kapitali wõi intresside tasumiseks 15. detsembrist 1922 kuni 15. detsembrini 1930 juurekaswawate intresside arwel, ja siis kõigi muude wõlakohustuste kapitali katmiseks, mis käesolewa põhjal wälja antud ja ühisriikide waldamisel on ning mida Eesti poolt wõidakse äratähendada maksmise ajal.

8. Wahetus turu wõimeliste wõlakohustuste vastu. Eesti annab wälja ühisriikidele igal ajal, wõi aegajalt, ühisriikide Waraameti Sekretäri soowiawalduse peale, mingi jalguste wõi kõikide vastu neist wõlakohustustest, mis käesolewa põhjal wälja antud wõi wäljaandmisele tulewad ja ühisriikide waldamisel on, lõpuliikse graveeritud wõlakohustusi, kujul, mis kohane nende müügile lastmiseks, niisugustes summaades ja niisuguse nimelise wääratusega, kui jeda ühisriikide Waraameti Sekretäri poolt nõutakse, tasutawad ettenäitajale, ettenähes registreerimise wõimalust kapitali juhtes ehk ka täielikult registreeritud wormis, muudu aga, mis puutub wäljaandmise ja tasumise tähtpäewadesse, protsendimäärasse wõi määradesse, wabastusse maksustamisest, tasumisse pärast 6. aprilli 1917 wäljaantud ühisriikide wõlakohustustega, ja nii edasi, samajuguste tingimuste ja eeldustega, kui need wõlakohustused, mis niisuguse wahetuse puhul tagasi antakse. Eesti annab lõpuliikud graveeritud wõlakohustused ühisriikidele üle, käesolewale wastawalt, kuue kuu jooksul arwates teadaande saamisest ühisriikide Waraameti Sekretäri poolt mõne niisuguse soowiawaldusega, ja, kuni lõpuliikude graveeritud wõlakohustuste üleandmiseni, annab ta ühisriikide Waraameti Sekretäri nõude peale wälja ajutised wõlatunnistused wõi ajutised kwiitungid, kujul, mis rahuldab ühisriikide Waraameti Sekretäri, kolmekümne päewa jooksul arwates niisuguse soowiawalduse päewast, kõik ilma kuludeta ühisriikidele. Enne kui niisuguseid wõlatunnistusi wõi ajutisi kwiitungeid Eesti müüa pakkuda, pakuvad ühisriigid neid esiteks Eesti ostmiseks parikursiga, intressid juure arwatud, ning Eesti jääb samuti õigus niisuguste wõlatunnistuste wõi ajutiste kwiitungite wäljaandmise ajemel, ette ära tasuda, parikursiga ja ühes juurekaswanud intressidega, wastawa summa wõlakohustuste kapitalist, mis käesolewa põhjal antud wõi wäljaandmisele tulewad ja ühisriikide waldamisel on. Eesti awalda nõusolekut selle kohta, et käesolewas paragrahwis tähendatud lõpuliikud graveeritud wõlakohustused peawad jätaldama kõiki niisuguseid eeskirju, ning et ta korraldusi teeb kõigi niisuguste määruste, korralduste ja eeskirjade maksmapanekuks, mida ühisriikide Waraameti Sekretäri poolt loetakse tarwiliseks wõi soowitawaks jelles sihis, et kergendada wõlakohustuste müüki ühisriikides, Eesti wõi igalpool mujal, ning et

shall first be applied to the principal of any bonds which shall have been issued hereunder on account of principal and/or interest accruing between December 15, 1922, and December 15, 1930, and then to the principal of any other bonds issued hereunder and held by the United States, as may be indicated by Esthonia at the time of the payment.

8. Exchange for Marketable Obligations. — Esthonia will issue to the United States at any time, or from time to time, at the request of the Secretary of the Treasury of the United States, in exchange for any or all of the bonds issued or to be issued hereunder and held by the United States, definitive engraved bonds in form suitable for sale to the public, in such amounts and denominations as the Secretary of the Treasury of the United States may request, in bearer form, with provision for registration as to principal, and/or in fully registered form, and otherwise on the same terms and conditions, as to dates of issue and maturity, rate or rates of interest, exemption from taxation, payment in obligations of the United States issued after April 6, 1917, and the like, as the bonds surrendered on such exchange. Esthonia will deliver definitive engraved bonds to the United States in accordance herewith within six months of receiving notice of any such request from the Secretary of the Treasury of the United States, and pending the delivery of the definitive engraved bonds will deliver, at the request of the Secretary of the Treasury of the United States, temporary bonds or interim receipts in form satisfactory to the Secretary of the Treasury of the United States within thirty days of the receipt of such request, all without expense to the United States. The United States, before offering any such bonds or interim receipts for sale in Esthonia, will first offer them to Esthonia for purchase at par and accrued interest, and Esthonia shall likewise have the option, in lieu of issuing any such bonds or interim receipts, to make advance redemption, at par and accrued interest, of a corresponding principal amount of bonds issued or to be issued hereunder and held by the United States. Esthonia agrees that the definitive engraved bonds called for by this paragraph shall contain all such provisions, and that it will cause to be promulgated all such rules, regulations, and orders as shall be deemed necessary or desirable by the Secretary of the Treasury



ta, kui jeda palutud ühisriikide Waraameti Sekretäri poolt, samme astub wõlakohustuste üleswõtmiseks börsipaberite nimestikku neil fondi börsidel, kus Waraameti Sekretär jeda wõiks tarwiliks pidada.

9. Wõlakirjade annulleerimine ja tagasiandmine. Pärast käesolewa kofkuleppe allakirjutamist, ühisriikidele fularaha wäljamaksmist summas \$ 1.441.88, nagu see käesolewa kofkuleppe paragrahw 1. ette nähtud, ja pärast käesolewa põhjal eestfätt wäljaantawate Gesti wõlakohustuste üleandmist ühisriikidele kapitalisumma \$ 13.830.000 peale, ühes rahuldawa tõendusena wolituse kohta selle kofkuleppe ja wõlakohustuste allakirjutamiseks Gesti nimel tema Eraforralise Saadiku ja Täiswolituse Ministri poolt Washingtonis, wõi mõne teise, tema tarwiliselt wolitatud esitaja poolt, annulleerivad ühisriigid ning annawad Gestile tagasi ühisriikide Waraametis Washingtonis Gesti wõlakirjad kapitalisumma \$ 13.999.145.60 kohta, misjugused käesolewa kofkuleppe fiskejuhatuses kirjeldatud.

10. Teadaanded. Iga teadaannet, nõuet wõi nõusolekuawalduft ühisriikide Waraameti Sekretäri allkirjaga tuleb lugeda ja wastu wõtta ühisriikide teadaandena, nõudena wõi nõusolekuawaldufena, ning teda tuleb pidada küllaldaqeks, kui ta on üle antud Gesti Saatkonnas Washingtonis wõi Rahaministeeriumis Tallinnas; jamuti loetakse küllaldaqeks iga teadaannet, nõuet wõi walikut Gestilt wõi Gesti poolt, kui see on üle antud Ameerika Saatkonnale Tallinnas wõi Waraameti Sekretärile ühisriikide Waraametis Washingtonis, ühisriigid wõiwad oma äranägemise järele loobuda mõnest teadaandest, mis käesolewas nõutud, kuid iga niisugune loobumine peab olema firjalik ning ei wõi laieneda wõi mõju awaldada mõne järgnewa teadaande peale, wõi fitjendada ühisriikide õiguft käesolewa põhjal mingisugust teadaannet nõuda.

11. Seadustes ettenähtud nõudmistest täitmine. Gesti annab teada ja tunnistab, et käesolewa kofkuleppe allakirjutamine ja wastastikune üleandmine on olnud kõikpidi tarwiliselt wolitatud ning et kõik toimingud, tingimused ja seaduslikud worminõuded, mis pidid olema täidetud enne selle kofkuleppe sõlmimist ja wõlakohustuste wäljaandmist käesolewa põhjal, on täidetud, nagu see nõutud Gesti seadustes ja nendele wastawalt.

of the United States in order to facilitate the sale of the bonds in the United States, in Esthonia or elsewhere, and that if requested by the Secretary of the Treasury of the United States, it will use its good offices to secure the listing of the bonds on such stock exchanges as he may request.

9. Cancellation and Surrender of Obligations. — Upon the execution of this Agreement, the payment to the United States of cash in the sum of \$ 1,441.88 as provided in paragraph 1 of this Agreement and the delivery to the United States of the \$ 13,830,000 principal amount of bonds of Esthonia first to be issued hereunder, together with satisfactory evidence of authority for the execution of this Agreement and the bonds on behalf of Esthonia by its Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington, or by its other duly authorized representative, the United States will cancel and surrender to Esthonia, at the Treasury of the United States in Washington, the obligations of Esthonia in the principal amount of \$ 13,999,145.60 described in the preamble to this Agreement.

10. Notices. — Any notice, request, or consent under the hand of the Secretary of the Treasury of the United States, shall be deemed and taken as the notice, request, or consent of the United States, and shall be sufficient if delivered at the Legation of Esthonia at Washington or at the office of the Minister of Finance in Tallinn; and any notice, request, or election from or by Esthonia shall be sufficient if delivered to the American Legation at Tallinn or to the Secretary of the Treasury at the Treasury of the United States in Washington. The United States in its discretion may waive any notice required hereunder, but any such waiver shall be in writing and shall not extend to or affect any subsequent notice or impair any right of the United States to require notice hereunder.

11. Compliance with Legal Requirements. — Esthonia represents and agrees that the execution and delivery of this Agreement have in all respects been duly authorized and that all acts, conditions, and legal formalities which should have been completed prior to the making of this Agreement and the issuance of bonds hereunder have been completed as required by the laws of Esthonia and in conformity therewith.



12. Algfirjad. Käesolew kofkulepe firjutakse alla kahes algefjemplaaris, misjuguسته kumbki omab algfirja jōu ja mõju.

Mille tõenduselks Eesti on lastnud käesolewa kofkuleppe allafirjutada, Eesti nimel, oma Graforralise Saadiku ja Täiswolikilise Ministri poolt Washingtonis, kes selleks tarwiliselt wolitatud, sel tingimusel jiiiski, et ta Riigikogu finnitamisele allub, ning ühisriigid samal wiisil on lastnud käesolewa kofkuleppe allafirjutada, ühisriikide nimel, Waraameti Sekretäri kui Ilmasõja Wäliwõlgade Kommissjoni esimehe poolt, Presidendi heakskiitmisel, sel tingimusel jiiiski, et ta Kongressi heakskiitmisele allub, wastawalt 9. webruaril 1922 heakskiidetud Kongressi-Aktile, mis täiendatud 28. webruaril 1923 wastuõõdetud Kongressi-Aktiga, ning teist kordsest täiendatud 21. jaanuaril 1925 wastuõõdetud Kongressi-Aktiga, — kõik ülalpool esimejena jiiisefirjutatud kuupäewal ja aastal.

Eesti Wabariik:

A. Piip,

Graforraline Saadik ja  
Täiswolikiline Minister.

Ameerika ühisriigid:

Ilmasõja Wäliwõlgade Kommissjoni eest:

A. W. Mellon,

Waraameti Sekretär ja  
Kommissjoni Esimees.

Heaks kiitnud:

Calvin Coolidge,  
President.

Sawa A.

(Wõlakohustuse wõrm.)

Eesti Wabariik.

\$

Nr.

Eesti Wabariik, käesolewas allpool Eestiks nimetatud, kohustub, jaadud wäärtuste wastu, maksma Ameerika ühisriikide Walitsusele, käesolewas allpool ühisriikideks nimetatud, wõi fellele nad käsiwad, 15. detsembril summa dollari (\$ ), ja nimetatud põhijumma peale intresse maksma pooleaasta wiisi,

12. Counterparts. — This Agreement shall be executed in two counterparts, each of which shall have the force and effect of an original.

In witness whereof Esthonia has caused this Agreement to be executed on its behalf by its Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Washington, thereunto duly authorized, subject, however, to the approval of the State Assembly, and the United States has likewise caused this Agreement to be executed on its behalf by the Secretary of the Treasury, as Chairman of the World War Foreign Debt Commission, with the approval of the President, subject, however, to the approval of Congress, pursuant to the Act of Congress approved February 9, 1922, as amended by the Act of Congress approved February 28, 1923, and as further amended by the Act of Congress approved January 21, 1925, all on the day and year first above written.

The Republic of Esthonia,

By A. Piip,

Envoy Extraordinary and  
Minister Plenipotentiary.

The United States of America,  
For the World War Foreign Debt  
Commission:

By A. W. Mellon,

Secretary of the Treasury and  
Chairman of the Commission.

Approved:

Calvin Coolidge,  
President.

Exhibit A.

(Form of Bond.)

The Republic of Esthonia.

\$

No.

The Republic of Esthonia, hereinafter called Esthonia, for value received, promises to pay to the Government of the United States of America, hereinafter called the United States, or order, on December 15, , the sum of Dollars (\$ ), and to pay interest upon said



iga aasta 15. juunil ja 15. detsembril, tafiga kolm protsenti aastas arvates 15. detsembrist 1922 kuni 15. detsembrini 1932, ja pärast seda tafiga kolm ja pool protsenti aastaks kuni käesoleva põhijumma on tasutud. Käesolev võlakohustus on tasutav, nii põhijumma kui intresside juhtes, Ameerika Ühisriikide fudrahäas praeguise, väärtuse järele, või, Eesti valiku järele, vähemalt kolmekümnepäevase etteteatamisega ühisriikidele, mingisugustes ühisriikide võlakohustustes, mis välja antud pärast 6. aprilli 1917 ning mida tuleb vastu võtta parafuriga ja arveste võttes intresse, mis juure kaswanud kuni käesoleva põhjal fündiwa maksmise kuupäevani.

Käesolev võlakohustus, nii põhijumma kui intresside juhtes, on wabastatud kõigist, ning on tasutav ilma mahaarvamisteta mingisuguste praeguste või tulevaste maksude ja muude avalikkude koormatuste arvel, mis peale pandud Eesti riigi poolt või tema wolitusel või mõne riikliku ehk kohalike ametiwõimu poolt Eesti Wabariigi piirides, kes maksustamisteks õigustatud, kui, ning nii kaua kui, ja jelles ulatuses kui käesolewa võlakohustuse tulusaajaks omanikuks on (a) ühisriikide Walitus, (b) isik, firma või jelts, kes asub väljaspool Eesti, ei ole Eestis domitsileeritud ja kellel Eestis ei ole harilikku asukohta, või (c) astiaselts, mis ei ole mitte Eesti seaduste põhjal asutatud. Käesolewa võlakohustuse põhijumma ja intressid tuleb tasuda ühisriikide Waraametis Washingtonis, D. C., või, ühisriikide Waraameti Sekretäri walikul, New-Yorgi Federal Reserve Bank'as.

Käesolev võlakohustus on välja antud Eesti ja ühisriikide wahelise kofuleppe põhjal 28. oktoobrist 1925, millele see võlakohustus alistasub ning mille juure käesolewaga juhataakse.

Mille tõenduseks Eesti on lasanud käesolewa võlakohustuse enda nimel alla kirjutada Washingtoni linnas, Columbia Distriktis, oma

Washingtonis, kes jelleks tarwiliselt wolitatud, niuwiisi, nagu oleks allakirjutamine fündinud 15. detsembril 1922.

Eesti Wabariik.

principal sum semiannually on June 15 and December 15 in each year, at the rate of three per cent a year from December 15, 1922, to December 15, 1932, and at the rate of three and one-half per cent a year thereafter until the principal hereof shall have been paid. This bond is payable as to both principal and interest in gold coin of the United States of America of the present standard of value, or, at the option of Esthonia, upon not less than thirty days' advance notice to the United States, in any obligations of the United States issued after April 6, 1917, to be taken at par and accrued interest to the date of payment hereunder.

This bond is payable as to both principal and interest without deduction for, and is exempt from, any and all taxes and other public dues, present or future, imposed by or under authority of Esthonia or any political or local taxing authority within the Republic of Esthonia, whenever, so long as, and to the extent that, beneficial ownership is in (a) the Government of the United States, (b) a person, firm, or association neither domiciled nor ordinarily resident in Esthonia, or (c) a corporation not organized under the laws of Esthonia. This bond is payable as to both principal and interest at the Treasury of the United States in Washington, D. C., or at the option of the Secretary of the Treasury of the United States at the Federal Reserve Bank of New York.

This bond is issued under an Agreement dated October 28, 1925, between Esthonia and the United States, to which this bond is subject and to which reference is hereby made.

In witness whereof, Esthonia has caused this bond to be executed in its behalf at the City of Washington, District of Columbia, by its \_\_\_\_\_ at Washington, thereunto duly authorized, as of December 15, 1922.

The Republic of Esthonia:  
By \_\_\_\_\_



## II.

Wabariigi Walitsuse poolt 14. aprillil 1926 a. vastu wõetud

## Määrus riigiwapi tarwitamise kohta.

Subatakse tarvitada wäikest riigiwappi rahaministeeriumi mõimkonda kuuluvate tolliametite plommitemplites ja pitserites, mida tarvitatakse tollilaoste, waguniuste, laewaluukide ja bagaasikollide plombeermisel ning wäljamaalt sisse weetawate kaupade tollimärkidega warustamisel.

Riigivanem J. Teemant.

Rahaminister L. Sepp.

Riigisekretär R. Terras.

## Teedeministri määrus kinoteatrite ja kinoetenduste kohta.

(Antud Ehituseseaduse § 161 põhjal.)

## I. Üldosa.

§ 1. Kinoteatrite ehitamine, sisseseadmine ja tarvitamine peab juhindima wastawalt käesolewatele määrustele ja maksimatele ehituseseadusele ja ehitusemäärustele.

§ 2. Kinoteatrite ehituse ja sisseseadete projektide finnitamine kuulub teedeministeeriumi ehitus-tehnika osakonnale.

Kinoteatri ehitamise järelewalwet teostab kohalik omavalitsus.

Märkus. Projekte finnitamiseks esil-dab wastaw omavalitsus oma arwamisega kinoteatri joowituse ja asetuse kohta teedeministeeriumi ehitus-tehnika osakonnale.

§ 3. Peale kinoteatri ehitusetoode lõpetamist waqtab omavalitsuselt nimetatud komisjon teedeministeeriumi esitaja osawõtmisel ehituse üle ja teeb kindlaks, kas kinoteatri ehitus ja sisse-sead wastab ehituseseaduse ja käesolewa erimääruste nõuetele ja on teostatud finnitatud projekti järele. Komisjoni ühemeelse otsuse põhjal annab omavalitsus kinoteatri awamiseks loa. Kui komisjoni otsus pole ühemeelne, siis kantakse komisjoni akt teedeministeeriumi ehitus-tehnika osakonnale ette, kes erikomisjoni kinoteatri ülewaatusjeks määrab ja otsustab teatri awamise üle arwesse wõttes selle komisjoni otjust.

§ 4. Kinoteatreid võib ehitada kivi- ja puuhoonetesse, mis asuvad awalikkude tänavate või platside ääres, või on wiimastega otsekohe-ses ühenduses.

Kiwihoonetes võib kinoteatreid ehitada esimejale ja teisele korrale, puuhoonetes esimejale hoone korrale.

§ 5. Kinoteatreid on keelatud ehitada niijugustesse ruumidesse, mille pörandapind on madalamas tääwa- või hoowipinnast.

§ 6. Kinoteatri juures olgu ooteruum, mis vähemalt  $\frac{1}{2}$  kinoteatrisse ette nähtud inimeste arwust mahutab. Ooteruumi pinna wäljaarwestamisel arwatakse iga r.-mtr. kohta 2 inimest.

## II. Seinad, laed ja katus.

§ 7. Kinoteatri ruumid olgu kõrwalasumatest naabrueruimidest kapitaal-seinte läbi lahutatud.

§ 8. Kiwihoonetes asuwate kinoteatri ruumide laed olgu ehitatud tulekindlast materjalist, kui nende peal asuvad elu-, äri- või laduruumid.

§ 9. Katus olgu kaetud juhtimata kattega.

## III. Ruumide kõrgus.

§ 10. Ruumide keskmine kõrgus olgu vähemalt 3 mtr. Saalis wiimase istmeterea kohal olgu vähemalt 2,75 mtr. waba õhuruumi.

## IV. Aknad ja ukjed.

§ 11. Ukjed olgu wäljapääsu sihis, wälis-poolle awatamad.

Uste laius peab wastama § 18 ette nähtud mõõtudele.

Wäljawitwate uste kohal olgu selgelt trükitud pealkirjad „Wäljapääs“ ja punased hädalaternad. Uste walgustamiseks üles pandud.

§ 12. Aknad olgu seestpoolt fergesti awatamad ja fahe- (poolega) tiivalisjed. Akna laius olgu vähemalt 0,70 ja kõrgus 1,25 mtr. Schalujide asetamine akende kätteks on keelatud. Päewamalguse warjamiseks võib aknaraamide külge fergeid warjuflappe finnitada, mis ühes aknaraamiga awatamad on. Akende ette wõrede finnitamine on lubatud, kui need ühes aknaga fergesti awatamad on.

§ 13. Aknad ja ukjed olgu fergesti awatawate juljetega warustatud.

## V. Trepid ja käigud.

§ 14. Kinoteatri trepid, eeskojad ja käigud ei tohi teiste awalikkude asutuste, nagu: jeltside, flubide, näituste, muuseumide, koolide jne. kui ka elukorterite ühisjeks tarwitamiseks olla.

§ 15. Uste juures, käikudes ja treppipotestidel ei ole lubatud treppiafimeid ega läwepaffusid asetatada.

§ 16. Koridoride, käikude ja treppide minimaal-laiust ei ole lubatud uste, seinapinkide ega mõnesuguste automaatide ehk mööblite ülessead-mise läbi wähendada.

§ 17. Igas kinoteatris olgu vähemalt kaks üksteisest eraldi wäljapääsu ehk kaks üksteisest eraldatud treppi, mis awalikule tääwale või platfile kas otsekohe ehk hoowi kaudu wiivad, kusjuures wiimase laius vähemalt 10 mtr. on.

Goowid olgu awalikkude tääwate või platfidega otsekohe või vähemalt ühe käigu läbi ühendatud, mille laius 5,00 mtr. on.

§ 18. Treppide, treppipotestide, koridoride ja uste kogulaiusjeks tuleb wõtta kinoteatrites, mis kuni 250 isiku mahutamiseks arwatud, iga 70 isiku kohta vähemalt 1 meeter, juuremates kinoteatrites, mis üle 250 isiku mahutamiseks arwatud, iga 125 isiku kohta 1,25 meetrit. Treppiafime piffus, po-



testide ja usteavade laiuse alammääraks on 1,50 meetrit, koridoride laiuse alammääraks 2 meetrit. Trepiastmete laius ei tohi alla 0,30 meetri minna ja kõrgus üle 0,15 meetri tõusta.

§ 19. Kinoteatri ruumidesse viitavad trepid olgu:

- a) ehitatud süttimata materjalist;
- b) asetatud ruumi, mille seinad, lagi ja põrand on ehitatud süttimata materjalist;
- c) õigejooneliised, kahetõusuga ja ilma pöördastmeteta;
- d) varustatud mõlemalt poolt käsi puuduga;
- e) valgustatud välisvalgusega.

## VI. Platside asetatus.

§ 20. Isteplatšid saalis olgu korralikkude riidadena asetatud, mis tarvilisel määral väljafaiu jähis viivate käikudega jagatud. Keefkai olgu vähemalt 1,50 mtr., külfekaiugud vähemalt 1,10 mtr. laiad.

§ 21. Isteplatšid olgu üksteifega kindlasti jeotud ja põranda külge liikumatul finnitatud. Isteplatšide laius olgu vähemalt 0,50 mtr. ja sügavus iihes platšide vahetkaiuguga 0,80 mtr. klapptoolide juures ei tohi viimane alla 0,70 mtr. olla.

§ 22. Kahe kiiu vahetle ei tohi reana üle 12 isteplatši ja teina ja kiiu vahetle üle 6 isteplatši reana asetada.

§ 23. Piltpinna (efraan) ja efimefe rea isteplatšide vahet olgu vähemalt 5 mtr. laiune wabaruum. Apraadiruumi ja viimafe isteplatši vahet olgu vähemalt 0,80 mtr. laiune wabakii.

§ 24. Platšide arvu ja asetufe kohta olgu saalis ja ooteruumis iiles pandud finnitatud plaan, millele platšide arv ja asetuf peab alati wastama. Kinoteatrisie ei tohi rohkem publikut mahutada, kui finnitatud plaan seda ette näet.

## VII. Kiojetid.

§ 25. Sgas kinoteatris olgu eraldi meeste ja eraldi naiste tarwis kiojetid, milledeffe ooteruumist süspääs on.

§ 26. Kiojetid olgu välisvalgusega. Anaid ei tohi valgushoomi poole asetada. Anad olgu fergesti awatawad ja nii juured, et inimene fergesti läbi mahub.

§ 27. Kiojettide põrandad olgu kaetud mitte-madanewa kattega.

## VIII. Ohupuhastus.

§ 28. Kinoteatri ruumid olgu niisugufel määral wentilaatoritega varustatud, et õhuwahetus iga isifu kohta vähemalt 25 kantmeetrit tunnis wälja teeb.

## IX. Küte.

§ 29. Suuremates kinoteatrites, mis üle 500 inimefe mahutavad, olgu ruumide joendamiefks wee-keffküte.

§ 30. Wähemates kinoteatrites (funi 500 inimefe mahutamiefks), kus ruumide kütmiefks ahjuküte süsse jeatud, on keelatud ahjude ümbrusesfe funi 1,5 mtr. laiuselt asetada pinke, ijtmeid ja toole. Ahjude kütmine olgu 2 tundi enne kinoetenduste algufst lõpetatud.

§ 31. Malifelt töötamad kinoteatrid peamad kütte-süssejeadetega warustatud olema.

## X. Walgustus.

§ 32. Rinoruumide walgustamiefks ja finopiltide demonstreerimiefks ei ole lubatud peale elektri muid walgusallifaid tarwitada. Siinjuures tuleb filmas pidada järgmifsi määrufi „Elektri-tugewwoolu jeade ehitus- ja talitus-eeskirjadest“ § 38:

b) Elektriwoolu juhiefid peab pealiilituskilbift alates gruppidesfe jagama.

Kolmjuhe süsteemilifed süssejeaded peamad wimalifult peajaotuspunktfides faksjuheliinideks harunema, kusjuures üks juhe välis- ja teine keffjuhe peab olema.

c) Ruumides, milledees enam kui 3 hõõglampi (koridorid, trepid, ine.) peamad lambid vähemalt kahe ifejeiswa ning eraldi kaitsud haruliinide külge ühendatud olema. Selle ettekirjutufe täitmine ei ole sunduslif, kui hädalambid küllaldest iildwalguft annamad.

d) Elektri hädawalguftufe süssejeadmisel peamad hõõglambid iihet ehk mitme ifejeiswa woo lu allifaga ühendatud olema, mis ruumilifelt ja elektrilifelt peajeadeft täiesti lahuf on.

e) Sülijad ja kaitsjad peamad wimalifult gruppidesfe koondatud olema ja ei tohi mitte rahwale kättejaadamad olla.

§ 33. Walgusallifa joetamiefks tarwis minewad abinõud ja ained, kui kinoteatril on oma jaam, olgu asetatud eriruumi, mis ehitatud tulekindlast materjalist ja püstitatud välispool kinoteatrit ja apraadiruumi, viimafeft eemalbatud igast külfest vähemalt 4,5 mtr. kaugusele.

§ 34. üle 250 wolt. elektriwoolu pinge tarwitamine kinoteatrites on keelatud.

Märkus. Transformaatori, umformeri ja diendaja (Gleichrichter) asetamine finoruumi ei ole keelatud, kui fõrgepinge apraatide iilesjeadmisiefks määratud ruumid on tulefindlad ja finnifed.

§ 35. Elektri peajuhede (magiftraalide) wiimine läbi apraadikambri on keelatud.

§ 36. Snimestele ligi pääfewatesfe kohtadesfe asetatud elektriwoolu juhed olgu õnnetuste ja riefete ärahoidmisiefks findlate kaitsjetega kaitsud.

§ 37. Walgustujefehad kinoteatri ruumides olgu asetatud vähemalt 2 mtr. üle põrandapinna.

§ 38. Sga aasta hooaja algufel olgu kinoteatri elektrifisjejead omawalifufje poolt määratud asu-



tule või isiku poolt läbi waadatud ja tarvitamis-  
kõlvulifus tunnistatud.

§ 39. Peale elektrivalgustuse olgu kinoeten-  
duse ajal koridorides, käifudes ja trepiruumides  
hädavalgustuseks laternad, kas steariinküünladega,  
õlilampidega ehk akkumulaatoritest koosnuga varus-  
tatavate elektrilampidega, üles seatud, kusjuures  
akkumulaatorid olgu asetatud tulekindlasse ruumi,  
mis väljaspool publiku poolt kasutatavaid ruu-  
me on. Petrooleumi ja muude kergestijüttivate  
ainete tarvitamine lampides on keelatud.

Elektrisiseadad peab vastama „Riigi Teatajas“  
nr. 12/13 — 1923 a. välja kuulutatud „Elektri-  
tugemoollu seadete ehitus- ja talitus-eeskirjadele“.

## XI. Apraadiruum.

§ 40. Apraadiruum olgu tulekindla seinaga  
jaalilt eraldatud, milles peale projektsiooni ja  
waateavade muid avasid ei ole.

§ 41. Apraadiruum olgu paigutatud jaali  
ojašse, mis väljapääsu kohtadest võimalikult kau-  
gemal asub.

§ 42. Apraadiruumi põrand, seinad ja lagi  
olgu ehitatud tulekindlast materjalist ja järgmistes  
mõõtudes: ruumi kõrgus olgu vähemalt 2,5 meet-  
rit ja põrandapind vähemalt 4,5 ruutmeetrit,  
seinte mõõdud vähemalt 2 meetrit ja apraadi  
ümber olgu kolmest küljest 0,80 meetri laiune wa-  
baruum, mis millegiga pole kaitsetud.

§ 43. Apraadiruumis olgu ventilaatsioon eri-  
õhufanaliga, mis waba õhu wiib ja mille põik-  
löige vähemalt 300 ruutsentimeetrit juur on.

§ 44. Apraadiruumist olgu eriväljapääs,  
mis finoruumidesse, kus publik wiibib, ei puutu.

§ 45. Apraadiruumi wiim trepp olgu väl-  
jaspool apraadiruumi, käsi puuduga varustatud ja  
vähemalt 0,70 mtr. lai. Üstmete kõrgus ei tohi  
üle 0,20 mtr. tõusta ja nende laius alla 0,20 mtr.  
minna.

§ 46. Sisseiswalt finni langewad ukšed olgu  
ruumi seestpoolt kergesti lahti tõugatawad. Peale  
rippuwa luku, millega etenduse lõpul ruum sule-  
takse, ei tohi muid riivisiid ega suljendisi ukše kül-  
jes olla.

§ 47. Waateawa olgu võimalikult väike, mille  
pind üle 144 ruutsentimeetri ei ulatu ja müürisse  
finnitatud 5 mm. pakku klaasiga suletud.

§ 48. Projektsiooni avapind ei tohi üle 120  
ruutsentimeetri ulatuda. Waateawa ja projektsio-  
oniawa peavad varustatud olema 2 mm. pak-  
kuse raudplekist sübriga, mis automaatjelt avad  
finni katab, kui apraadis tuli lahti pääseb.

§ 49. Piltide demonstreerimiseks tarwis mine-  
wad sissejeadad ja abinõud olgu valmistatud jüt-  
timata materjalist.

§ 50. Apraadiruumis olgu automaatjelt töö-  
taw tulekustutaja ja ämber weega.

§ 51. Suitsetamine apraadiruumis on kee-  
latud.

## XII. Apraadi.

§ 52. Kinoaparaatide tarvitamine, mille lin-  
tide wästuwõtte rullid puuduwad, on keelatud.

Kindirullid olgu kaitsetromlites, mille külgedel  
tiheda metallwõrguga kaetud õhuwad on.

§ 53. Projektsioonilamp olgu asetatud metall-  
kasti, mille kahetordjed, 2,5 sentimeetri laiuse  
õhuruumi wahega, seinad on. Mõlemad seinad,  
wäline ja sisemine, olgu asbestiga wooderdatud.  
Kasti õhuwad olgu tiheda metallwõrguga kaetud.  
Kasti tagumine sein, mis liikuw võib olla, olgu  
walgusallikast vähemalt 30 sentimeetrit kaugel.

§ 54. Lintide jüttimise ärahoidmiseks olgu  
aparaat vähemalt ühe automaatjelt töötawa kait-  
jega varustatud.

§ 55. Apraadi juures olgu ärapõlenud lam-  
bišütte tarwis liiwaga täidetud anum.

§ 56. Peale tarvituselewa filmi hoitagu  
teised asbestiga ja plekiga wooderdatud puukastis.  
Kast olgu seinad äärde ja vähemalt 1 mtr. põran-  
dast kõrgemale asetatud. Apraadiruumis on luba-  
tud kogummas 1500 meetrit linti hoida.

§ 57. Šifil, kes apraadi juhib, peab jelle-  
ga ümberkäimises wilunud olema ja apraadi ja käes-  
olewaid määrusi täielikult tundma.

§ 58. Šifitele alla 20 aasta wanaduses on  
keelatud kinoaparaadi juhtida.

## XIII. Tulikaitse.

§ 59. Sgas kinoteatris olgu sel määral tuli-  
kaitse kraane, ühes woolikutega, et iga koht, kus  
tuli võib tekkida, jaaks weega üle walatud.

§ 60. Linnades, alewites ja maakohdades, kus  
awalik wesiwarustus on, olgu tulikaitse kraanid  
awaliku wesiwarustusega ühendatud ja kraanide  
mõõdud ja worm wastaku awaliku tulikaitse kraa-  
nide mõõtudele ja wormile.

§ 61. Linnades, alewites ja maakohdades, kus  
awalik wesiwarustus puudub, ehk kus awalik wesi-  
warustus küllaldajelt kustutusewett ei anna, peab  
igas kinoteatris tarwilik weefogu vähemalt kahes  
weebaagis tagawarana hoitama.

Weebaagid peawad üksteisest lahus asetatud ja  
üksteisega torustiku läbi ühendatud olema ja tar-  
witamise puhul nagu üks weefogu töötama.

§ 62. Eraldi püstitatud kinoteatri hooned  
olgu varustatud piksewarrastega.

## XIV. Kinoetendused seltsimajades.

§ 63. Seltsimajade ruumides, mis suurema  
arwu inimeste kogumiseks ehitatud ja oma ehitus-  
wiisi ning sissejeadade poolest wastawad makswatele  
ehitusejeadusele ja -määrustele, on lubatud üffi-  
kuid awalikke kinoetendusi toime panna ja selleks  
kinoaparaate wabalt jaali üles seada.

§ 64. Puuhoonetes asuwates seltsimajade ruu-  
mides on üffikute kinoetenduste toimepanemine  
lubatud, kui jaal on asetatud hoone esimesele kor-  
rale.



§ 65. Kinoaparaati on keelatud jaali fiske- ja väljapääsu käikude lähedale asetada, mille tagajärjel viimaste tarvitamine piiratud jääks.

§ 66. Kinoaparaadi ees ja kõrval peab vähemalt 2,5 mtr. laiune wabaruum olema, kuhu on keelatud istmeid asetada.

§ 67. Piltpinna (ekraan) ja esimese rea isteplatšide wahel peab vähemalt 3 mtr. laiune wabaruum olema.

§ 68. Väljawiivate uste kohal tulewad selged pealfirjad „Väljapääs“ ja punased hädalaternad uste walgustamiseks üles seada.

§ 69. Uksed peawad väljapoole kergesti awatavad olema. Ukende katmine tõstetawate luukidega ja nende laudadega kinnilöömine on keelatud.

§ 70. Kinopiltide demonstreerimiseks võib tarvitada ainult elektrivalgustust.

§ 71. Ruumis, kus kinoaparaat demonstreerimist teostab, on suitsutamine keelatud.

§ 72. Peale tarvituseolewa filmi hoitagu teised pleffiga ja asbestiga wooderdatud puukastis. Kast tuleb 1,5 meetri kaugelele aparaadist asetada.

§ 73. Kinolintide rullimine ruumides, kus publik wiibib, on keelatud.

§ 74. Lindid peawad olema jedawõrd terwed ja ilma välisrikketa, et nende korralik kerimine takistamata jünniks.

§ 75. Kinolintide korraldamine ja ülesseadmine aparaadi töötamise ajal on keelatud.

§ 76. Publikule ligi pääsematesse kohtadesse asetatud elektrivoolu juhed ja fiskejeaded peawad olema rikete ja õnnetuste ärahoidmiseks kindlate laitsetega kaetud.

§ 77. Aparaadi juures tuleb ämber weega hoida.

§ 78. Peale kinoetenduse lõppu tuleb kinoaparaat ruumist, kus publik wiibib, kõrvaldada.

§ 79. Seltsimajade ruumides kinoetenduste toimepanemiseks on peale käesolewa peatüki §§ 20, 21, 22, 31, 52, 53, 54, 55, 57 ja 58.

## XV. Kinnised kinoetendused kooli-õpilastele.

§ 80. Klassiruumis ühikute kinoetenduste andmine õpilastele on lubatud, kui etendusel wiibijate arv ei tõuse üle arvu, mis klassiruumi juhtes maksimaalselt lubatav on.

§ 81. Klassiruumis kinoetenduste andmise korral on maksivad käesolewa määruse §§ 31, 55, 57, 58, 63, 66, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77 ja 78.

§ 82. Isteplatšid peab nii asetatama, et väljapääsu sihis ruumi külgedelt ja otsadelt wabad ja küllaldajalt amarahad wahetäigud wiivad.

§ 83. Kinoaparaat tuleb klassiruumi väljapääsu käikudest võimalikult kaugele asetada.

§ 84. Kinoaparaatide tarvitamine, mis ei

wasta käesolewas määruses ette nähtud nõuetele, on lubatud ainult teedeministeeriumi ehitus-tehnika osakonna loaga.

§ 85. Kooli- või seltsimajade saalides kooli-õpilastele antawate kinoetenduste kohta on maksivad käesolewa määruse §§ 63—79.

§ 86. Selle määruse väljakuulutamisega kaotawad oma maksuuse „Riigi Teatajas“ nr. 83/84 — 1925 a. välja kuulutatud „Ajutised määrused kinoetenduste toimepanemise kohta kooli- ja seltsimajade ruumes“.

3. aprillil 1926 a. Nr. 1216.

Teedeminister D. A m b e r g.

Ehitus-tehnika osakonna juhataja P e r n a.

## Siendus.

„R. T.“ nr. 26 — j. a. avaldatud määruses 20. märtsi j. a. nr. 742 kultuurkapitalimaksu mõtmise korra kohta tolliasutustes väljamaalt fiske toodawate alkoholsete jookide pealt tuleb teise punkti kolmandal real lugeda: „(t.-j. §§ 237—243)“.

Rahaministri eest A. T o m b a c h.

## III.

### Nimetused.

Kohtuministeeriumis:

Kodanik Arthur Mardi p. K r i m m — kohtupristawi kohuste täitjaks kohtupalati juurde, arwates 1. aprillist 1926 a.

### Ametiförgendused.

Riigikontrollis:

Teedeosakonna wanem rewident August Stein förgendatakse postijaoskonna juhatajaks, arwates 1. aprillist 1926 a.

Tjwiiloosakonna wanem rewident Friedrich R a s k förgendatakse jama osakonna IV jaoskonna juhataja kohuste täitjaks, arwates 1. aprillist 1926 a.

### Ametisse kinnitused.

Riigikontrollis:

Teedeosakonna üldjaoskonna ajutine juhataja kohuste täitja Jaan A r m a n n kinnitatakse üldjaoskonna juhatajaks, arwates 1. aprillist 1926 a.

### Ametist wabastused.

Kohtuministeeriumis:

Ülemääraline noorem kohtuameti kandidaat Johannes P ö d d e r wabastatakse ametist tema enese palwel, sõjawäeteenistusse astumise puhul, arwates 10. aprillist 1926 a.

Teedeministeeriumis:

Postipeawalitsuse postikasja toimkonna juhataja Karl S i n t wabastatakse ametist tema enese palwel, sõjawäeteenistusse astumise tõttu, arwates 12. aprillist 1926 a.